



INFORME REGIONAL DE COYUNTURA

N° 24 - SEPTIEMBRE DE 2013



GOBIERNO REGIONAL
DE VALPARAISO

PRESENTACIÓN

La División de Planificación y Desarrollo del Gobierno Regional de Valparaíso elabora y publica en forma periódica informes de análisis de la realidad regional, procesando y sistematizando información relacionada con temáticas significativas para el desarrollo de la región.

La elaboración de estos informes forma parte, además, de uno de los compromisos que el Gobierno Regional se propone cumplir en el marco del Programa de Mejoramiento de la Gestión –PMG - con Equidad de Género, durante el año 2013.

El fundamento de lo anterior está dado por un diagnóstico que la institución realizó sobre las inequidades, brechas y barreras de género que existen en la región, dónde se identifica que una de las principales barreras detectadas dice relación con la precaria información desagregada por sexo con la que cuentan los servicios públicos de la región y la escasez de diagnósticos regionales con enfoque de género. Por ello, la totalidad de los artículos que contiene el presente informe se elaboraron con el propósito de contribuir a eliminar estas barreras de género.

El primer texto, presenta un análisis sobre el rol de las mujeres en la institucionalidad ambiental a nivel mundial y regional, según los estudios que han realizado diversos organismos internacionales.

El segundo trabajo hace una breve descripción de un proyecto de apoyo a mujeres emprendedoras de las comunas de Limache y Quilpué que trabajan área de los textiles artesanales, que fue financiado por el Gobierno Regional en el marco del Fondo de Innovación para la Competitividad del año 2012.

El tercer artículo nos orienta respecto de cómo se expresa la aplicación de un enfoque de género en el análisis de la inversión regional en iniciativas culturales, que se materializa a través del 2% del Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR).

En el cuarto artículo se realiza una aproximación, con enfoque de género, a la evaluación ex - post que el Gobierno Regional realiza sobre la inversión del FNDR.

Finalmente, y continuando con la serie dedicada a visibilizar el rol de las mujeres en el desarrollo regional, presentamos la historia de vida de una mujer indígena de origen rapa nui.

ÍNDICE

La mujer y la institucionalidad ambiental.	4
Mujeres emprendedoras: las tejedoras a telar de las comunas de Limache y Quilpué.	11
El enfoque de género aplicado a iniciativas artísticas y culturales regionales.	16
Aproximaciones a una evaluación ex-post, con enfoque de género, de la inversión del Fondo Nacional de Desarrollo Regional	24
Serie mujeres de la región	30

Los textos presentados en este informe son elaborados, principalmente, por profesionales de la División de Planificación y Desarrollo del Gobierno Regional de Valparaíso. Los contenidos de los mismos son de responsabilidad de los autores.

Jefe de División: Luis Alberto Rodríguez Saavedra

Septiembre 2013

Gobierno Regional de Valparaíso, División de Planificación y Desarrollo.

Melgarejo 669, Piso 10, Edificio Esmeralda, Valparaíso.

Teléfono 56-32-2655329

Correo electrónico: luisalberto.rodriguez@gorevalparaiso.gob.cl

LA MUJER Y LA INSTITUCIONALIDAD AMBIENTAL¹.

Introducción.

La incorporación de la mujer en la formulación, planificación y ejecución de políticas ambientales sigue siendo lenta. Al mismo tiempo, la comunidad internacional ha reconocido que sin la plena participación de la mujer no se puede alcanzar el desarrollo sostenible.

A continuación se presenta una breve síntesis sobre las relaciones entre el género femenino y el medio ambiente, basado en publicaciones que han sido extraídas desde diversos organismos internacionales especializados en la materia².

La mujer tiene una función fundamental que desempeñar en la preservación de los recursos ambientales y naturales, y en la promoción del desarrollo sostenible. Por ejemplo, la mujer aún tiene la principal responsabilidad en relación con la atención de las necesidades de la familia y, por consiguiente, constituye una fuerza importante en la determinación de las tendencias del consumo. En ese sentido, la mujer tiene un papel clave que desempeñar en la elaboración de modalidades de producción y consumo sostenibles y ecológicamente racionales.

La Plataforma de Acción, aprobada por la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer celebrada en Beijing en 1995, identificó la necesidad de lograr la participación activa de la mujer en la adopción de decisiones relativas al medio ambiente en todos los niveles y de incorporar una perspectiva de género en todas las estrategias orientadas al desarrollo sostenible, como una de las doce esferas de especial preocupación que exigían la adopción de medidas por parte de los estados, la comunidad internacional y la sociedad civil.

La Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer de las Naciones Unidas decidió examinar la cuestión relativa a la mujer y el medio ambiente durante su 41^o período de sesiones, celebrado en 1997. La Comisión propuso que se adoptaran nuevas medidas para promover la participación activa de la mujer en la ordenación del medio ambiente a todos los niveles, incluida la incorporación de una perspectiva de género en todos los programas y políticas relativos al medio ambiente. Entre las conclusiones convenidas del período de sesiones había medidas para alentar las investigaciones que reflejaran la problemática del género sobre los efectos de los contaminantes ambientales y otras sustancias dañinas, incluidos sus efectos sobre la salud reproductiva de los hombres y las mujeres, y la participación activa de la mujer en la elaboración y aplicación de políticas

¹ Este trabajo fue elaborado por Rodrigo Mondaca, geógrafo, profesional de la DIPLAD.

² Referencias bibliográficas:

<http://www.un.org/spanish/conferences/Beijing/fs11.htm>

http://www.ecodes.org/archivo/proyectos/archivoecodes/pages/especial/mujeres_ma/mujeres_medioambiente.html

http://www.ecodes.org/archivo/proyectos/archivoecodes/pages/especial/mujeres_ma/Ulrike_Roehr_esp.html

orientadas a fomentar y proteger los aspectos ambientales de la salud humana, como el establecimiento de normas para el agua potable.

La mujer en la adopción de decisiones relativas al desarrollo sostenible.

Uno de los objetivos estratégicos de la Plataforma de Acción fue la inclusión de la mujer, incluyendo a la mujer indígena, en la adopción de decisiones a todos los niveles, como administradoras, elaboradoras de criterios, planificadoras y ejecutoras de proyectos ambientales. Algunos ejemplos de aquello:

- En Portugal, al igual que en Chile, también se ha nombrado a una mujer como Ministra de Medio Ambiente.
- El Gobierno del Canadá ha prestado apoyo financiero y de política con miras a la participación de la mujer indígena en diversas reuniones internacionales, incluida la participación de una delegación de Pauktuutit, la Asociación de Mujeres Inuit del Canadá, en la Conferencia Mujeres del Norte, Vidas del Norte, celebrada en Noruega en 1997. La conferencia se convocó para fortalecer la contribución de la mujer al logro del desarrollo sostenible.
- En Túnez, las mujeres ocupan el 19% de los altos cargos de dirección en el Ministerio de Medio Ambiente y Desarrollo Regional. El 36% del personal del Ministerio está integrado por mujeres.
- En Jamaica, las mujeres representan el 37% del personal técnico del Departamento de Silvicultura. Como resultado de los cambios introducidos en las estrategias de contratación, el porcentaje de las mujeres que trabajan como administradoras en el sector del medio ambiente ha aumentado hasta un 69%.
- En China, hasta 1997, el 38% del total de los trabajadores en el departamento de protección del medio ambiente estaba integrado por mujeres.

Análisis e investigación en relación con el género.

Con miras a fomentar una mayor comprensión del vínculo existente entre la igualdad entre los géneros y el desarrollo sostenible, algunos gobiernos han emprendido investigaciones sobre el medio ambiente en que se tienen en cuenta las cuestiones de género. También se han hecho esfuerzos para incorporar a la mujer en esos estudios, algunos ejemplos están:

- En Namibia, el Ministerio de Medio Ambiente y Turismo ha iniciado un programa para que las mujeres investiguen los efectos ambientales del desarrollo en sus comunidades.
- Un estudio llevado a cabo en Túnez se concentró en el papel de la mujer en la ordenación de los recursos naturales y los esfuerzos para luchar contra la desertificación.

- En 1997, el Gobierno de Alemania financió la publicación de un directorio titulado "Quién es quién en el sector del medio ambiente integrado por mujeres".
- En Islandia, se realizó un análisis de género para determinar si una represa hidroeléctrica y una planta productora de aluminio que se había propuesto construir beneficiarían económicamente a las mujeres. Las opiniones de las mujeres tuvieron un gran peso en el debate que se efectuó sobre si se debía proseguir con el proyecto desde un punto de vista ambiental.

Un ejemplo de los inicios de la participación de la mujer en estas temáticas medioambientales lo encontramos en Rachel L. Carson, quién hace 45 años hizo una denuncia sobre los riesgos de la utilización masiva de productos químicos peligrosos, contribuyendo con ello al despertar de la conciencia ecológica en la comunidad. Rachel L. Carson reclamaba el derecho de la ciudadanía a conocer, porque sólo cuando se está en plena posesión de los hechos se puede decidir si se desea continuar por el actual camino. El camino que ha llevado la sociedad, desde que en 1962 se publicara "Primavera silenciosa", no parece haberse corregido mucho ya que varias de las afirmaciones y advertencias que recogía su libro siguen aún vigentes.

La justicia de género es un prerrequisito indispensable para que las políticas, medidas y mecanismos ambientales se lleven a cabo con éxito, y también para alcanzar el desarrollo sostenible. Se sabe que:

- Las mujeres y los hombres no están involucrados hasta el mismo punto, ni de la misma forma, en los problemas ambientales;
- Sus esferas de responsabilidad, y también sus necesidades, difieren de acuerdo a la división tradicional del trabajo de acuerdo al género;
- La experiencia, habilidades y objetivos de las mujeres son diferentes de los de los hombres.

Pero, dado que las mujeres están infrarrepresentadas en los puestos de decisión, las decisiones se toman mayoritariamente desde una perspectiva masculina. No teniendo en cuenta que en la sociedad los hombres y las mujeres tienen diferentes roles y responsabilidades, los impactos de las medidas que acompañan a las políticas ambientales pueden afectar de diferente manera a las mujeres y a los hombres. Por lo tanto, la política ambiental está relacionada directamente con la justicia de género.

Si se toma como ejemplo el cambio climático, uno de los mayores retos del futuro. Hasta ahora, ha habido muy pocos estudios que específicamente tengan en cuenta los aspectos de género en la protección del clima. Sin embargo, existen datos que indican las diferencias entre los sexos, y esto lleva a suponer que las

prioridades de las mujeres en relación con la protección del clima pueden ser diferentes a las de los hombres:

- Las mujeres y los hombres evalúan el riesgo de diferente manera, y esto también es cierto para el cambio climático. Más de la mitad de las mujeres, pero sólo el 41% de los hombres, clasifican los cambios climáticos ocasionados por el calentamiento global como extremadamente o muy peligrosos. Por consiguiente, las mujeres están más fuertemente convencidas que los hombres de que es inevitable que se produzca el cambio climático en los próximos 20 a 50 años.
- También varía en función del género la confianza sobre el papel que juega la política ambiental. En Alemania, las mujeres son más escépticas que los hombres en cuanto a que el país sea capaz de soportar los problemas relacionados con el cambio climático. A pesar de ello, casi el 62,9% de las mujeres, y sólo el 53,8% de los hombres están a favor de que Alemania tenga un papel pionero en la política sobre cambio climático.
- Estas diferentes percepciones sobre el cambio climático y las posibilidades políticas de reaccionar ante él afectan a la motivación de cada género para proteger el clima. Las mujeres están más de acuerdo con modificar el comportamiento que origina daños ambientales. Ellas no confían tanto en la ciencia y la tecnología para solucionar los problemas ambientales, no tanto como para que se excluyan como parte de la solución la modificación en los estilos de vida. Como resultado, ellas valoran más la influencia que puede ejercer cada individuo para prevenir el cambio climático.
- Hay estudios que muestran que las mujeres tienen una información limitada sobre las políticas del cambio climático y sobre la protección del clima. Esto nos lleva preguntarnos cómo se comunica este tema. Se dirige a personas con intereses en la técnica y la tecnología? La selección de fotografías y la presentación sugiere que el grupo al que va dirigido es masculino? Revisando folletos, y material informativo, a menudo este parece ser el caso.
- Los instrumentos que se emplean para prevenir el cambio climático probablemente también tengan una desviación de género. Por ejemplo, cómo se tienen en cuenta las diferentes situaciones económicas cuando se diseñan estos instrumentos? En Alemania, las mujeres generalmente ganan un 30% menos que los hombres, y el 27% de las madres solteras viven por debajo del umbral de pobreza.
- Las áreas de actividad relacionadas con la protección del clima (política energética, transporte, urbanismo) están totalmente dominadas por los hombres debido a su enfoque técnico. Por ello surgen dos preguntas: En primer lugar, ¿quién se beneficia cuando se crean trabajos relacionados con la protección del clima? .Y en segundo lugar, ¿qué efecto tiene sobre los programas y las políticas el que se planifiquen casi exclusivamente desde el punto de vista de un género,

cuya experiencia normalmente excluye el trabajo que conlleva cuidar y proveer para otros?

- La protección del clima con *sensibilidad de género* tiene en consideración una diversidad de percepciones, actitudes y tácticas más amplia, establece medidas de prevención en lugar de medidas *a posteriori*, se basa en objetivos comunes y medidas que se complementan unas a otras, significa la participación activa de mujeres y de hombres y conlleva una mayor aceptación de las medidas propuestas.

La situación de la mujer en la institucionalidad ambiental en Chile y la Región de Valparaíso.

Por último, para el caso chileno, se destaca que el Ministerio de Medio Ambiente sea dirigido por una mujer, y que 5 de sus 13 secretarías regionales ministeriales sean también encabezadas por representantes del género femenino, y que corresponden a las regiones de Maule, Biobío, Araucanía, Aysén y Magallanes.

Para el caso de la Región de Valparaíso, se destaca dentro de las autoridades institucionales ambientales, la presencia de una mujer que dirige el la dirección regional Servicio de Evaluación Ambiental, entidad encargada de coordinar y dirigir todos los procesos de evaluación ambiental a los que se deben someter gran parte de los proyectos de inversión que planean ejecutar dentro del territorio regional.

A modo de conclusión.

Sea como fuere, y con las limitaciones de tiempo y espacio, en este breve ensayo nos propusimos contribuir a mejorar el conocimiento sobre la relación existente entre las mujeres con el medio ambiente y el desarrollo sostenible, y rendir un homenaje a todas las mujeres, conocidas y anónimas, que desde sus ámbitos de actuación aportan al cuidado de la Tierra y todo lo que ella nutre.

Se espera que la información y experiencias aportadas sirvan como una reflexión inicial sobre el porqué hablar de las mujeres en relación con el medio ambiente y el desarrollo sostenible. Dar a conocer que, en unos casos, los problemas ambientales y los retos del desarrollo sostenible afectan de diferente forma a las mujeres en razón de sus circunstancias, como puede ser sufrir la marginalidad, el analfabetismo o la pobreza en mayor medida por razón de su sexo. Que las mujeres disponen de unos conocimientos y de un saber hacer que, incomprensiblemente, se sigue desaprovechando, bien porque no se conoce, porque no se valora o porque se desdeña.

También mostrar que las mujeres, como sujetos activos de la sociedad, han aportado y siguen aportando, desde diferentes esferas, conocimientos y sensibilidades que, aunque reconocidos, no llegan a hacerse lo suficientemente

visibles, de forma que no están presentes en los foros de debate ni en los ámbitos de decisión. Para estar hay que convencer, pero no se puede convencer desde el desconocimiento.

MUJERES EMPRENDEDORAS: LAS TEJEDORAS A TELAR DE LAS COMUNAS DE LIMACHE Y QUILPUÉ¹.

Introducción.

En la región de Valparaíso, específicamente en las comunas de Quilpué y Limache, existen PYMES² dedicadas exclusivamente al tejido a telar. Estos grupos de mujeres tejedoras por cuenta propia, provenientes de sectores rurales vulnerables y muchas veces precarios, están sujetas a un mayor nivel de inseguridad económica y no disponen de la red de seguridad y de protección social que cubra los períodos en los que no trabajan o están enfermas. Se suma a esto que sus productos carecen de todo un sistema organizado de producción, comercialización y diseño.

La capacidad de venta, y por ende el desarrollo económico de estas PYMES, se dificulta aún más por la falta de tecnología e innovación que aplican a sus productos. Las carencias en el desarrollo general de la empresa, en la inserción a mercados y la falta de fortalecimiento de redes tanto nacionales como internacionales, hacen que sean el grupo objetivo a mejorar a través de la entrega de elementos y variables modernizadoras e innovadoras para la gestión de las tejedoras de Quilpué y Limache.

Por otra parte, no existe, por parte de ellas, el conocimiento para una sistemática difusión de su trabajo hacia el segmento de turistas interesados en productos artesanales, elaborados con técnicas tradicionales. Las tejedoras no tienen una real conciencia del valor de su trabajo y beneficio que podrían obtener promocionando sus productos hacia este segmento específico de turistas.

A su vez, las municipalidades requieren más y mejores herramientas para potenciar y proyectar esta actividad en pro del desarrollo del turismo de la comuna. Y convertirlas en parte importante de la identidad cultural de sus territorios.

1.El problema.

Actualmente el negocio del tejido a telar que realizan las mujeres de la comuna de Quilpué y Limache, ven limitado sus procesos de surgimiento y producción ya que sus estrategias de desarrollo, potenciación de habilidades y capacidades, se ven

¹ Extracto del proyecto “Innovaciones tecnológicas para el desarrollo sostenible de las tejedoras de Limache y Quilpué a través del vínculo internacional con la ciudad de Arequipa como aporte al fortalecimiento del turismo regional”, ejecutado por la Universidad de Viña del Mar con financiamiento del Fondo de Innovación para la Competitividad, FIC-2012, del Gobierno Regional de Valparaíso.

acotadas a la rutina y focalizadas en una misma idea, manifestando bajas proyecciones de innovación. Es por este motivo que fomentar nuevas prácticas en lo comercial y también en la manufactura de productos; dar ejemplificaciones, facilitar el acceso a nuevos desarrollos creativos y de expansión cultural (Arequipa y culturas andinas precolombinas), permitirán que las personas puedan dar un giro al negocio de elaboración de productos textiles.

Si bien la intervención en los dos grupos de emprendedoras busca ser integral, una de las deficiencias más reconocibles es la comercialización de los productos. El mejor acercamiento a los mercados permitirá a su vez una retroalimentación para conectar sus productos con el público consumidor.

Otra área relevante dice relación con los diseños utilizados. Al no haber intercambio y/o procesos formales de capacitación o formación, hay una debilidad en la variedad de los diseños textiles. El proyecto buscará insertar a las tejedoras de nuestra región en un marco cultural mucho más amplio al acercarlas la tradición de desarrolladas culturas americanas precolombinas.

2.El objetivo general.

“Mejorar la competitividad e innovación de las mujeres dedicadas al tejido a telar, de las comunas de Limache y Quilpué, con énfasis en los pequeños productores y/o a aquellos que deseen iniciar un nuevo negocio textil, aprovechando nuevas oportunidades de mercado y promoviendo la comercialización del tejido, en un marco institucional público y privado, que favorezca la modernización tanto de los productos como del Capital Humano.”

3.Los objetivos específicos.

- 1.-Conocer oportunidades de negocio.
- 2.-Desarrollar metodología estándar para la comercialización de los productos.
- 3.-Potenciar las técnicas de diseño, producción y comercialización.
- 4.-Desarrollar y formular un plan de negocio.
- 5.-Mejorar la gestión de la producción.
- 6.-Desarrollar negocios en forma asociativa.
- 7.-Apoyar al desarrollo humano integral de las tejedoras.

Este proyecto, se sustenta en la transferencia de conocimientos y tecnologías de un grupo de empresarias de Arequipa, quienes a través de su especialización y apoyo público-privado han logrado exportar sus productos a toda Europa, con énfasis en Austria. Entregando productos de alta calidad en diseño y producción. La transferencia de conocimientos se traduce a través de acciones concretas

Estas acciones son:

- Visitas de un grupo de tejedoras chilenas a la ciudad de Arequipa.
- Talleres de transferencia de conocimientos y experiencias.
- Instalación de una mesa público privada.
- Asociatividad con Red Laureate (Red Internacional de la Universidad Viña de Mar).
- Evaluación horizontal: aprendizaje entre pares.
- Implementar acciones de formación.

Resultados esperados:

- ✓ Incremento en el promedio anual de ingresos por la venta de tejidos.
- ✓ Planes de negocio.
- ✓ Innovación en nuevos productos de intercambio internacional.
- ✓ Formación de redes y alianzas para la transferencia de conocimientos. (creación de mesa público-privada).
- ✓ Incorporación de tecnologías de la información en la empresa.
- ✓ Incorporar marketing turístico.
- ✓ Mejorar el estándar de los productos y del negocio.
- ✓ Desarrollo humano integral de las tejedoras.

4.La oportunidad.

Tejedoras de Arequipa: oportunidad de crecimiento para las Pymes textiles.

Se reconoce en Perú como un sector productivo relevante y con amplias oportunidades de negocio, todo lo referente al trabajo con técnicas ancestrales y distintivas de la cultura americana precolombina. Desde este punto de vista, se ha dado en Arequipa, Perú, una instancia para fortalecer grupos de mujeres que realizan trabajo textil de estas características y fortalecerlas como emprendimientos formales, de calidad, con capacidades productivas, de comercialización nacional y de exportación. El acceso a esta experiencia por parte de las tejedoras textiles de Limache y Quilpué, permitirá de primera fuente acceder a:

- Transferencia de tecnología.
- Intercambio de conocimientos individuales.
- Mejoramiento de la calidad y diversidad de los productos.
- Conocer el desarrollo de negocios en forma asociativa.
- Mejoramiento de la calidad de producción.
- Conocimientos de nuevos mercados y posibilidades de exportación para sus productos.
- Experiencias de identidad cultural.

Incorporados estos elementos en el quehacer de las tejedoras locales, permiten visualizar las posibilidades de un crecimiento superlativo y de una proyección ilimitada. Con esto, el proyecto busca ser una iniciativa acorde con los mayores alcances ya descritos.

Lo anterior, necesariamente acompañado con instituciones de formación y capacitación y organismos gubernamentales de apoyo y fomento al emprendimiento.

Todos los factores asociados justifican la necesidad de una intervención armoniosa para el cumplimiento de los objetivos de innovación y un aporte real de las políticas estatales en las áreas de innovación y competitividad.

5.Situación actual.

Trabajo Vulnerable, así se denomina el indicador de “empleo vulnerable” de la OIT³, que comprende a los trabajadores por cuenta propia, y los trabajadores familiares no asalariados. Estos trabajadores carecen de protección y tienen un acceso inadecuado a la protección social. El empleo vulnerable se caracteriza a menudo por unos salarios bajos y unas condiciones laborales duras donde no se respetan los derechos fundamentales de los trabajadores. En relación a las mujeres en el empleo vulnerable, estas se encuentran sujetas a un mayor nivel de inseguridad económica y no disponen de una red de seguridad social que cubra los períodos en los que no trabajan o están enfermas. Un ejemplo de trabajo vulnerable es el “oficio de tejedora”, trabajo que muchas veces se desarrolla en condiciones precarias y que, muy a menudo, carece de acceso a mayores desarrollos tecnológicos y de innovación, tanto de productos como del manejo del propio negocio.

Este proyecto es el punto de partida para tejedoras ya consolidadas de dos comunas de la provincia de Valparaíso, como para aquellas que deseen desarrollar un nuevo negocio, proporcionando las herramientas necesarias para que logren hacer de su trabajo un verdadero soporte en la economía de su familia, a través de la atracción de recursos especializados y fortaleciendo sus redes y equipamientos.

Las hilanderas de Colliguay (Quilpue).

Este grupo, conformado por 50 tejedoras pertenecientes a la comuna de Quilpué, han ido generando en el transcurso del tiempo diversos mecanismos para mejorar sus condiciones laborales y han intentado que su trabajo se transforme en el principal mecanismo de subsistencia.

Sin embargo, el principal problema que enfrentan en la actualidad deriva de la comercialización, ya que no han logrado aún contactar los canales adecuados para canalizar sus bellos productos y obtener los beneficios financieros adecuados y relacionados con su esfuerzo y trabajo.

Las artesanas en telar de Los Laureles (Limache):

³ Organización Internacional del Trabajo.

La constituyen 50 tejedoras pertenecientes a la comuna de Limache que han desarrollado en el transcurso de 10 años bellos productos que han vendido en distintas ferias regionales, con un éxito acotado. Uno de los factores que ha determinado la poca comercialización de sus productos es la falta de innovación. Crean sus tejidos por medio de una especie de impulso productivo personal y sus colores, diseños y técnicas son fruto de la elección espontánea y de algún modo inconsciente.

6. Actividades relevantes del proyecto.

Viaje a Callali:

Visita de 10 tejedoras a Perú, en donde se desarrollaron tres talleres técnicos en la ciudad de Arequipa, que posibilitó el perfeccionamiento y la innovación de los productos fabricados por no sólo las 10 beneficiarias que viajaron si no de las 100 beneficiarias del proyecto en Chile, ya que cada una de las participantes que viajaron se convirtieron en monitoras de sus propios grupos, es decir, del grupo de Limache, Nogales y Colliguay. Los talleres desarrollados en Perú fueron: El Taller en Diseño Textil Inca, de Ennoblecimiento de las Fibras y el Taller de Tipos de Camélidos.

Las mujeres que viajaron rondan un promedio de edad de 65 años y fueron elegidas por sus pares como las personas que podían traer los conocimientos y traspasarlos a sus grupos.

Formación:

Cuatro módulos formativos que duraron dos meses y medios. Es importante señalar que el grupo de Colliguay no quiso participar en todos los talleres. Esta situación se presentó debido a que muchas mujeres realizan trabajo de campo en sus hogares.

Se solicitó a todas tejedoras que elaboraran nuevos productos, tal como se les planteo en Arequipa; un nuevo desafío, del grupo total solo 4 mujeres lograron crear nuevos productos y se enmarcaron en una nueva línea de venta. Sin embargo, todas alcanzaron con éxito el diseño de un plan de negocios.

Marketing Turístico:

Tejedoras de Nogales (beneficiarias invitadas) lograron formalizar su trabajo en una organización que se llama “Artesanías Aconcagua” Estas mujeres, han logrado avanzar un nivel más con la creación de nuevos productos y servicio. Se destaca la creación de una organización posterior con diferentes artesanos llamada “El Carretón”. Esta organización entregará los servicios de entretenimiento de campo, comida y artesanía a los alumnos extranjeros de intercambio de la Universidad Viña del Mar y la Universidad Católica de Valparaíso.

7. Conclusiones.

Si ahondamos en el objetivo general del proyecto podemos concluir que, por parte de la Universidad, se entregaron todas las herramientas para que así fuese. Sin embargo, por la cultura y rango etario de la mayor parte de las beneficiarias no fue posible realizar un cambio significativo para que lograran aprovechar aún más todo lo que se les entregó.

Sólo se destacan un grupo de mujeres de Nogales, que tal como ya se ha mencionado, lograron desarrollar nuevos productos y formalizar las redes de apoyo entre ellas para seguir surgiendo.

Sin embargo, nos deja conformes como Universidad y como equipo el saber que se cumplieron con todos los objetivos específicos propuestos en un comienzo.

EL ENFOQUE DE GENERO APLICADO A INICIATIVAS ARTISTICAS Y CULTURALES REGIONALES⁴.

Hablar de género resulta de fundamental importancia por su impacto en el desarrollo de hombres y mujeres, en la construcción de sociedades más justas y respetuosas de la dignidad humana.

Reconocer la igualdad en derechos en nuestra sociedad, implica dos condiciones: la igualdad de oportunidades y la creación de condiciones para que esas oportunidades puedan aprovecharse por igual.

La igualdad de oportunidades de hombres y mujeres no siempre se cumple en la realidad cotidiana; el principio de igualdad entra en contradicción con las creencias sobre lo que debe ser un varón o una mujer, con prácticas muy concretas de exclusión hacia unos y otras, con formas de ejercer el poder, con usos y costumbres de cada cultura. Todo ello afecta de manera directa, y con frecuencia desequilibrada, el ejercicio de derechos y la satisfacción de necesidades, especialmente de las mujeres.

La equidad significa el reconocimiento de que todas las personas somos iguales en dignidad y derechos y, por tanto, que todas deberían tener garantizadas las mismas oportunidades para orientar su vida en la forma que ellas mismas decidan y no estar sujeta a privaciones. “La equidad de género consiste en garantizar condiciones de igualdad en derechos y oportunidades, para que hombres y mujeres se desarrollen plenamente”⁵

El avance en materia de igualdad de oportunidades no siempre dependen de la riqueza de un país, ni del grado de desarrollo humano del mismo, ya que se trata de transformaciones relacionadas con la cultura, las creencias y el uso del poder, aunque ciertamente son peores las condiciones para las mujeres en situación de pobreza.

En estos momentos, las mujeres siguen viviendo situaciones de injusticia en muchos puntos del planeta, que se reflejan en dos aspectos fundamentales: el acceso a puestos en los que se toman decisiones (cargos directivos empresariales y políticos) y en el ejercicio del derecho de propiedad (la mayor parte de éstas se encuentran a nombre de los varones). Además, la mujer continúa siendo víctima de diversos tipos de violencia. Por eso se dice que no es suficiente con garantizar derechos como el acceso a la educación o a servicios de salud pública para que exista equidad en el desarrollo de hombres y mujeres; es necesario generar cambios que se expresen en mayores y mejores condiciones de participación social y política, de combate a las distintas formas de violencia, de crecimiento profesional.

⁴ Texto elaborado por Jorge Arqueros, Gestor Cultural, profesional de la DIPLAD.

⁵ Informe de Desarrollo Humano, PNUD, México, 2006.

La perspectiva de género es una herramienta de análisis que permite identificar actitudes sexistas y desigualdades entre hombres y mujeres en distintos ámbitos de la convivencia. Su finalidad consiste en establecer acciones que conduzcan a la superación de la discriminación sexual y a la denuncia pública de ésta, así como sensibilizar a la población en general de que las prácticas de exclusión y menosprecio obedecen a un ejercicio autoritario y antidemocrático del poder.

En este sentido, la perspectiva de género puede considerarse una posición de principio para mirar la realidad de una manera determinada e intervenir en ella. Se trata de un enfoque que puede ayudarnos tanto a hombres como a mujeres a transformar las relaciones y condiciones desiguales que se establecen entre ellos, en beneficio de las personas, las parejas, las familias y la sociedad en general.

1.La Gestión Cultural desde la perspectiva de género.

Es necesario abordar, desde esta perspectiva, el ámbito de la cultura en general y el de la gestión cultural en particular, para acercarnos a ese ideal de relaciones igualitarias entre los hombres y las mujeres.

Consideramos que finalmente la cultura (entendida en sentido amplio y con todas sus ramificaciones y manifestaciones) constituye la columna vertebral sobre la que reposa la sociedad.

Y aquí nos enfrentamos entonces a una contradicción de origen: la gestión cultural se desenvuelve en un ámbito cultural fuertemente sellado por la ideología patriarcal, la que por su misma esencia, niega toda posibilidad de relaciones horizontales y donde coloca al hombre en una posición de supremacía en detrimento de las mujeres, creando así desigualdades de género normalmente asumidas como naturales.

¿La gestión cultural sucumbe a esta lógica sexista o queda totalmente ajena a ella?

Los conceptos de cultura, tal como ha sido definida en la UNESCO, precisan el género en el ámbito cultural como una herramienta para identificar mecanismos de desigualdad social, las identidades múltiples y cambiantes de los/las sujetos/as sociales y la diversidad como derecho y anhelo social.



2. La perspectiva de género en iniciativas artísticas y culturales Gobierno Regional de Valparaíso.

A continuación se comparará la participación de mujeres y hombres en actividades artísticas y culturales, en los últimos cuatro años de inversión correspondiente al 2% del Fondo Nacional de Desarrollo Regional del Gobierno Regional de Valparaíso:

Inversión Regional correspondiente al 2% del FNDR en Cultura /*	
Período de inversión en actividades culturales:	2009 - 2012
Inversión en actividades artísticas y culturales:	\$3.199.087.735.-
Organizaciones postulantes:	2.560.-
Instituciones y organizaciones beneficiadas:	1.152.-
Beneficiarios directos Hombres	10.692.-
Beneficiarios directos Mujeres	7.800.-
Total beneficiarios directos hombres – mujeres	18.492.-

Fuente: Datos estadísticos de los registros de postulación y adjudicación de la Unidad de Cultura GORE

Participación de hombres y mujeres en proyectos artísticos y culturales año 2009 – 2012 del Fondo de Cultura 2% del FNDR. La información está relacionada con liderazgo, organizaciones beneficiadas y características de género en las actividades realizadas.

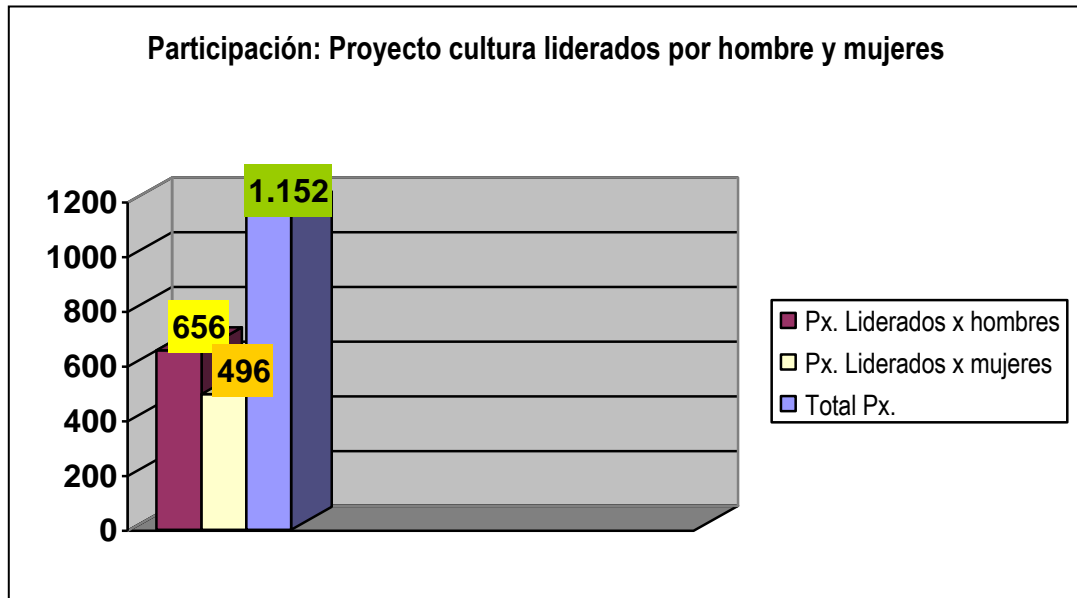
Datos	Participación 2009 – 2012	Porcentajes
Total Proyectos adjudicados:	1.152	100%
Proyectos liderados por Hombres	656	57%
Proyectos liderados por Mujeres	496	43%
Organizaciones beneficiadas de todo tipo	1.025	89%
Organizaciones femeninas beneficiadas	127	11%
Actividades culturales de todo tipo	1.071	93%
Actividades eminentemente femeninas	81	7%

Fuente: Datos estadísticos de los registros de postulación y adjudicación de la Unidad de Cultura GORE

3. Análisis de la información.

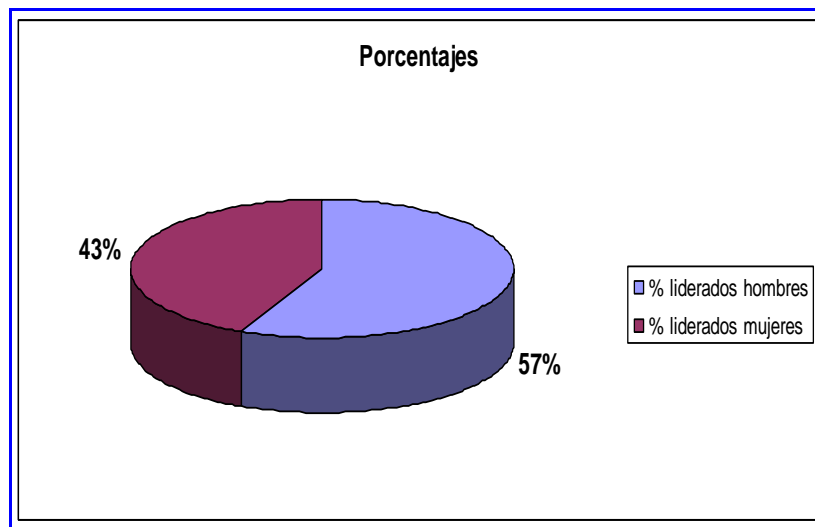
De acuerdo a los datos expuestos se puede observar las variaciones en la participación social en actividades artísticas y culturales, como el grado de diferenciación entre hombres y mujeres, el estado de integración y avance en la participación de género, y también en la gestión de esas iniciativas.

- a) Proyectos liderados por hombres y mujeres:** Del número total de proyectos ejecutados en el período, la diferencia en la gestión de liderazgo por parte de hombres y mujeres es pequeña, los números indican un cierto equilibrio en la gestión liderada por hombres y mujeres. En las organizaciones sociales y culturales la participación no es excluyente, al contrario, se percibe un alto grado de integración, el tema de género no es un problema a nivel de instituciones y organizaciones de base e intermedia.



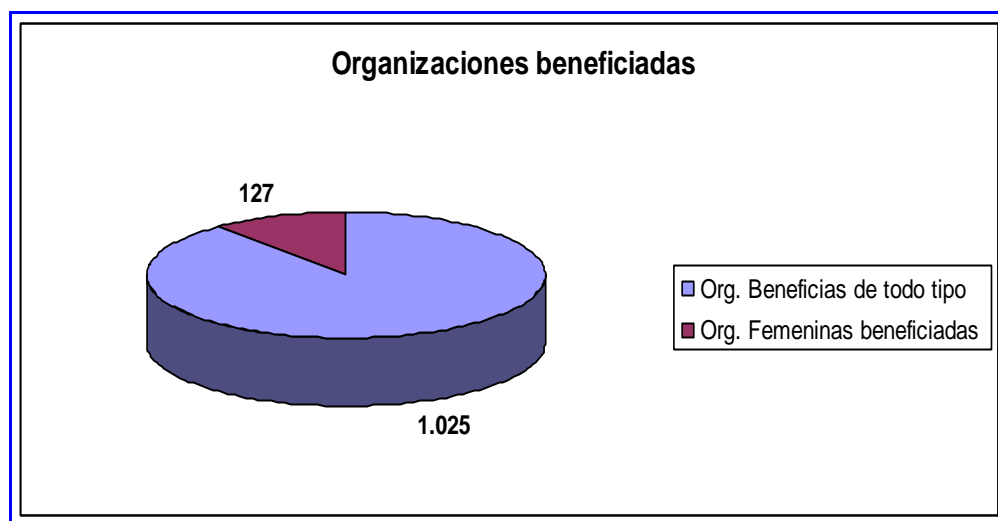
Fuente: Datos estadísticos de los registros de postulación y adjudicación de la Unidad de Cultura GORE

b) Porcentaje de proyectos liderados por hombres y por mujeres: Los porcentajes indican un cierto equilibrio en la gestión liderada por hombres y mujeres, independientemente de la integración de mujeres en organizaciones culturales, aun que no so lideras por ellas.



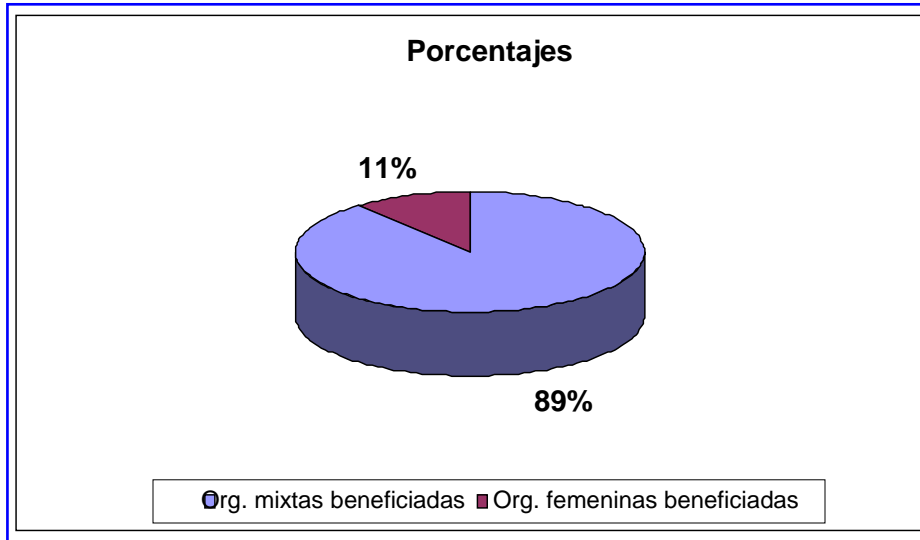
Fuente: Datos estadísticos de los registros de postulación y adjudicación de la Unidad de Cultura GORE

c) Número de organizaciones beneficiadas: De un total de 1.152 instituciones y organizaciones artísticas y culturales de la región, solo 127 organizaciones femeninas alcanzaron a ser beneficiadas, en este aspecto las oportunidades para organizaciones exclusivamente de mujeres es muy pequeña, esto se podría estar ocurriendo por la capacidad de este tipo de organizaciones o porque podría estar predominando una actitud excluyente hacia organizaciones de mujeres, tales como Centros de Madres; organizaciones comunales de mujeres o de tipo feminista. Esta probabilidad no deja de ser preocupante, considerando que la gestión cultural posibilita la integración y viene a ser un buen medio para la participación e integración de género.



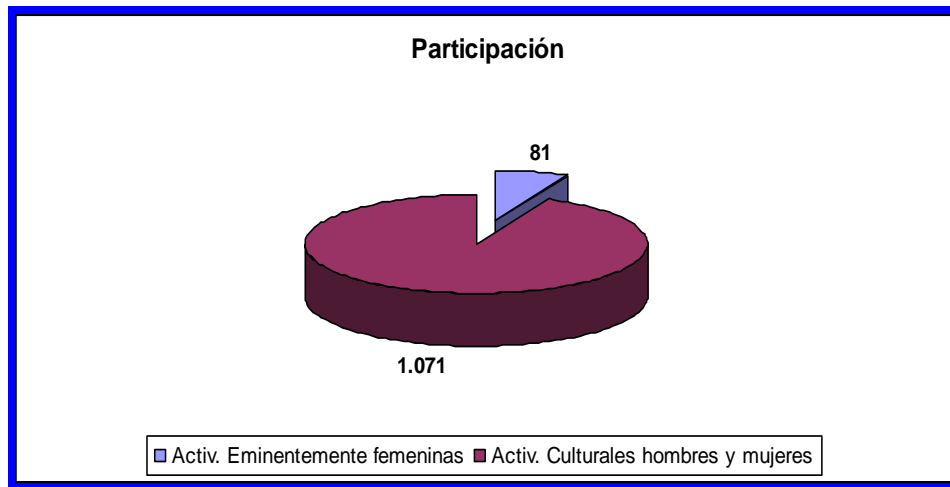
Fuente: Datos estadísticos de los registros de postulación y adjudicación de la Unidad de Cultura GORE

d) Porcentajes de organizaciones beneficiadas: El porcentaje es bajo en participación de beneficios por parte de organización femeninas. Lo anterior no implica que los beneficios directos a las organizaciones femeninas, les excluya la participación de las mujeres en diversas organizaciones mixtas de carácter artísticas y culturales.



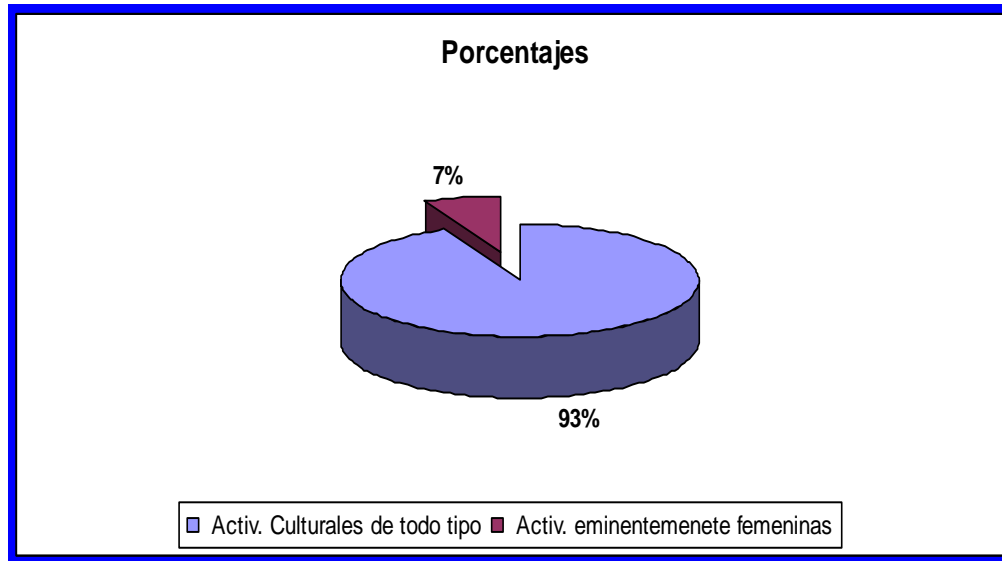
Fuente: Datos estadísticos de los registros de postulación y adjudicación de la Unidad de Cultura GORE

e) Actividades realizadas: De la participación de hombres y mujeres en actividades artísticas y culturales, se confirma la baja participación de mujeres en este tipo de actividades con una diferencia de 1 a 100, marginando del derecho de participación de amplio sector de mujeres en el desarrollo cultural de la región.



Fuente: Datos estadísticos de los registros de postulación y adjudicación de la Unidad de Cultura GORE

f) Porcentaje de actividades realizadas: Se confirma el bajo porcentaje de mujeres que participan en actividades artísticas y culturales.



Fuente: Datos estadísticos de los registros de postulación y adjudicación de la Unidad de Cultura GORE

A modo de conclusión:

1. La promoción artística y cultural no es equitativa. Es necesario intervenir para que no se produzcan desigualdades de género.
2. La demanda por participación de mujeres exige que las diferentes disciplinas artístico-culturales, sean alcanzadas con mayor facilidad por más mujeres.
3. Debería otorgarse mayor oportunidad de acceso a recursos públicos a organizaciones de mujeres, que permita más posibilidades de desarrollo social y cultural a través de las diferentes manifestaciones artísticas y culturales.
4. Es necesario ofrecer oportunidades a las organizaciones de mujeres que les permitan superar los obstáculos culturales de un medio fuertemente masculino.
5. El equilibrio en la participación de hombres y mujeres o, la superioridad numérica de mujeres en alguna disciplina (danzas, artesanías), no significa que exista igualdad de género, ya que igual muchas decisiones no están en manos de las mujeres.

APROXIMACIONES A UNA EVALUACIÓN EX-POST, CON ENFOQUE DE GÉNERO, DE LA INVERSIÓN DEL FONDO NACIONAL DE DESARROLLO REGIONAL (FNDR)⁶.

Introducción.

En la misión del Gobierno Regional de Valparaíso (GORE), se señala que uno de sus principales objetivos es el desarrollo social, cultural y económico de la región y su población. Tomando en consideración estos lineamientos, resulta de suma importancia conocer el grado de satisfacción que manifiesta la comunidad que es beneficiaria directa de los distintos proyectos que son financiados con el Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR), en la perspectiva de avanzar hacia una evaluación del cumplimiento de los objetivos que forman parte de la misión del GORE.

Para avanzar en este gran propósito, el GORE, a través de su División de Planificación y Desarrollo (DIPLAD), comenzó a aplicar, a contar del año 2010, una encuesta a la comunidad regional que se ha visto beneficiada con obras financiadas con recursos del FNDR, con el objeto de medir el grado de satisfacción de los usuarios en relación a los resultados de estos proyectos.

Para ello, se hizo un muestreo aleatorio de los proyectos finalizados en un período de dos años antes de la fecha de evaluación. Luego mediante la aplicación de un método probabilístico se calculó el tamaño de la muestra de la población que se iba encuestar por cada proyecto.

Durante el año 2012, se diseñó y aplicó esta encuesta que permitió medir el grado de satisfacción de la población beneficiaria de un conjunto de proyectos de inversión regional finalizados el año 2010.

Los proyectos que fueron evaluados corresponden a los siguientes sectores de inversión: Espacios Públicos (aceras y pavimentos), Deportes y Educación. Se seleccionó una muestra de cinco proyectos ejecutados en las provincias de Valparaíso, San Antonio, Quillota, Los Andes y Petorca.

El universo de proyectos terminados el año 2010, sumaron un total de 32 proyectos, de los cuáles se seleccionaron 5 proyectos para realizar la evaluación ex post, representando un 15% de ese universo.

Los proyectos seleccionados fueron:

⁶ Este artículo es un extracto del Documento de Trabajo de la DIPLAD “Evaluación Encuesta Ex-Post. Programa de Inversión Regional año 2010”, elaborado por Jazmín Arredondo, profesional de la DIPLAD. Diciembre, 2012.

- Reposición Aceras Comuna de Los Andes IV, V, VI Etapa, provincia de Los Andes.
- Construcción Pavimentación Circuito Vías Centro Cívico, comuna de La Ligua, provincia de Petorca.
- Mejoramiento del Gimnasio El Melón, Comuna de Nogales, provincia de Quillota.
- Reposición Pavimentación Calle Traqueadero, Playa Ancha, comuna de Valparaíso, provincia de Valparaíso.
- Construcción nuevo establecimiento Escuela Movilizadores Portuarios, comuna de San Antonio, provincia de San Antonio.

Análisis de los resultados.

Una vez aplicadas las encuestas se procedió a analizar los resultados, a través del software SPSS. Este software estadístico permitió realizar un análisis de las variables de forma independiente y cruzada.

De esta manera se presentará, a continuación, alguna de la información que resulta relevante para aproximarse a un análisis, con enfoque de género, sobre la percepción ciudadana respecto de la inversión que realiza el GORE en la región.

Las encuestas validadas correspondieron a un total de 335, distribuidas entre los cinco proyectos seleccionados, las que segmentadas según variable sexo, arrojaron el siguiente cuadro:

Cuadro 1: Distribución de la población encuestada por sexo, según tipo de proyecto.

TIPO DE PROYECTO	SEXO			
	HOMBRES		MUJERES	
	N°	%	N°	%
Construcción nuevo establecimiento escuela movilizadores portuarios, San Antonio	51	32	110	68
Reposición aceras, etapas IV, V y VI, Los Andes	49	49	52	51
Construcción pavimentación circuito vías centro cívico, La Ligua	21	51	20	49
Mejoramiento del gimnasio El Melón, Nogales	7	39	11	61
Reposición Pavimentación calle Traqueadero, Playa Ancha, Valparaíso	5	36	9	64
Total	133	40	202	60

Elaboración propia.

Las mujeres representan el 60% del total de la población encuestada. La tendencia se mantiene en tres de los cinco proyectos evaluados, donde la población de mujeres encuestadas son mayoría. En los otros dos proyectos la relación entre hombres y mujeres es casi uniforme en cada caso.

Una primera variable que se analizó, tomando en consideración esta relación, tiene que ver con el conocimiento que poseen los hombres y mujeres beneficiarios de estos proyectos, respecto de si saben quién financia los proyectos que están siendo evaluados.

Cuadro 2: Distribución de la población por sexo según si saben quién financia el proyecto

		Masculino		Femenino		Total	
		Frecuencia	%	Frecuencia	%	Frecuencia	%
¿Sabe quién financió esta obra?	Si	45	34%	61	30%	106	32%
	No	87	65%	140	69%	227	68%
	s/i	1	1%	1	0%	2	1%
	Total	133	100%	202	100%	335	100%

Elaboración propia

El cuadro nos indica que más de dos tercios de la población encuestada (68%) señala desconocer quién financió el proyecto que los beneficia. Esto revela el bajo nivel de conocimiento y vinculación que la población tiene y hace de la inversión regional con las instituciones públicas que los financian.

Ahora, si bien los datos no indican que exista una gran diferencia en cuanto al alto desconocimiento que manifiestan hombres y mujeres sobre quién financia los proyectos que los benefician, si es más alto el porcentaje en las mujeres (69%), respecto de los hombres (65%).

Una segunda variable, que viene a complementar lo anterior, evalúa el real conocimiento que tienen aquellos que señalaron saber quién financió el proyecto que está siendo evaluado (106 de un total de 335), respecto de cuál consideran que es la institución que proporcionó los fondos para financiar la ejecución del proyecto. Esto permitió saber si el encuestado tenía un conocimiento acertado en cuanto a saber quién es la institución que financia el proyecto. Debemos recordar que todos los proyectos que fueron evaluados, se ejecutaron a través del FNDR, instrumento de inversión que administra el Gobierno Regional.

Cuadro 3: Distribución de la población por sexo, según la fuente de financiamiento que mencionan.

Fuente de financiamiento	Hombres		Mujeres		Total	
	N°	%	N°	%	N°	%
Gobierno Central	14	31.1	21	34.4	35	33.0
Gobierno Regional	11	24.5	5	8.2	16	15.1
Municipalidad	15	33.3	20	32.8	35	33.0
Empresa Privada	2	4.4	2	3.3	4	3.8
Sin respuesta	3	6.7	13	21.3	16	15.1
Total	45	100	61	100	106	100

Elaboración propia

Al revisar el cuadro anterior, vemos que en términos generales la población tiende a identificar como fuentes de financiamiento, en igual proporción, al Gobierno Central y a los municipios, quedando relegado a un tercer lugar el Gobierno Regional. Lo anterior, puede significar que para la mayor parte de comunidad regional la labor del GORE no es cercana, o la desconoce.

Si evaluamos esta situación en relación a la percepción diferenciada que tienen hombres y mujeres, notamos que se produce una brecha en cuanto a que un mayor porcentaje de hombres (24.5%) reconoce al GORE como fuente de financiamiento, respecto de las mujeres (8.2%), lo cual puede ser un indicador de que el GORE está más posicionado o es más reconocido entre los hombres que entre la mujeres.

Otra variable que contribuye a este análisis tiene que ver con la opinión que la población beneficiaria tiene sobre la calidad de los proyectos que se ejecutan y si estos responden en forma satisfactoria a sus expectativas.

Cuadro 4: Grado de satisfacción de la obra realizada según sexo.

		Masculino		Femenino		Total	
		Frecuencia	%	Frecuencia	%	Frecuencia	%
¿El resultado de la obra, fue de la calidad que esperaba?	si	97	73%	156	77%	253	76%
	No	36	27%	45	22%	81	24%
	s/i	0	0%	1	0%	1	0%
	Total	133	100%	202	100%	335	100%

Elaboración propia

El cuadro 4 nos está indicando que un 76% de la población encuestada opina que la calidad del proyecto responde en forma satisfactoria a lo que esperaban. Por otro lado, un 24% de esta población se encuentra disconforme con la calidad de los proyectos, argumentando, principalmente, como causa de su insatisfacción el material utilizado y las terminaciones deficientes.

En cuanto a identificar diferencias de percepción sobre la calidad de los proyectos entre hombres y mujeres, se nota un leve predominio de las mujeres (77%) sobre los hombres (72%) en relación a que la calidad de los proyectos coincide con sus expectativas.

Otra variable que permitió dar cuenta del grado de satisfacción de la población beneficiaria, respecto de los proyectos ejecutados, consideró la percepción que los encuestados tienen sobre el tiempo que se demoró el proyecto en ejecutarse, tomando como indicador si fue excesivo, moderado o suficiente. El cuadro siguiente da cuenta de esta relación.

Cuadro 5: Percepción del tiempo de ejecución del proyecto según sexo.

		Masculino		Femenino		Total	
		Frecuencia	%	Frecuencia	%	Frecuencia	%
El tiempo de ejecución de la obra fue	Excesivo	21	16%	30	15%	51	15%
	Moderado	56	42%	87	43%	143	43%
	Suficiente	52	39%	80	40%	132	39%
	s/i	4	3%	5	2%	9	3%
	Total	133	100%	202	100%	335	100%

Elaboración propia

La mayor parte de los encuestados perciben que en los proyectos evaluados el tiempo que demoró su ejecución fue moderado (43%), entendiéndose esto en una escala temporal que hubo retraso, pero que este se encuentra dentro de los rangos permitidos. Muy cerca de este porcentaje están los que opinaron que el tiempo fue suficiente (39%), por tanto, que se ajustó a los tiempos programados y, por tanto, consideran que no hubo retrasos. Por otro lado, sólo un 15% de la población encuestada consideró que el tiempo de ejecución de los proyectos fue excesivo. Al intentar identificar diferencias de percepción entre hombres y mujeres en este variable, no aparecen diferencias notables, siendo los valores muy similares entre los sexos.

A modo de conclusión.

- En general las obras consultadas obtuvieron una alta calificación en la percepción de tiempo y calidad, independiente de la condición sexual del encuestado.
- Sin embargo, se requiere implementar un sistema de comunicación que permita una mayor vinculación del GORE con la ciudadanía, para que puedan conocer en mayor y mejor medida la labor de la institución y los proyectos de inversión que ejecuta en pos del desarrollo social, económico y cultural de la región y sus habitantes.

SERIE: MUJERES DE LA REGION⁷.

ISABEL VERIVERI

(Nua Isabel)

Pese al acento con que expresa el castellano, modula como si estuviera cantando al hablar... Nua⁸ Isabel, tiene heridas, *“Mi vida es así, mi vida no es buena vida”*, pero, sus ojos son alegres y tiene fe en la vida y en su pueblo. *“Cuando yo conversa me da alegría a todo, a todo lo cabro, a toda la gente que pasa, pa mí parece que es mi familia. Cuando salimos en el auto, hola, hola, hola. No importa pa mí, hola, hola, hola. No importa porque Dios sabe. Saludo a la vida”*.

Ella es maternal y cariñosa. Es cultura Rapa Nui, es vida Rapa Nui, es historia Rapa Nui. Forma parte de una trama desconocida para los chilenos, que se remiten a un tiempo en que fueron colonia explotada por europeos...⁹ Nua Isabel lo lleva en su memoria, como muchos isleños e isleñas.¹⁰

“Durante cinco años, sólo un barco visitó la isla. En él venía el sacerdote alemán Georg Eich, quién hizo un alto en el camino en su viaje desde Tahiti a Valparaíso. En su informe comenta: “...la iglesia de Hanga Roa se encontraba en un estado deplorable, los obreros chilenos solteros habían ocupado la casa del cura y violaban las mujeres y niñas”. Además, el sacerdote alaba la benéfica labor del catequista Nicolás Pakarati, bautiza rápidamente a 66 Rapa Nui, casa a 18 parejas, visita a los leprosos y a los tres días vuelve a retomar su ruta”¹¹. Dentro de este mismo informe de reparación se señala: “Otra de las ordenanzas de la Armada era que una vez al año todas las familias debían acudir al hospital para ser examinados; durante estas jornadas se obligaba, sin respetar el pudor, a toda la población a desnudarse delante de los oficiales, quienes elegían a las mujeres y niñas bonitas para abusar sexualmente de ellas, mandando al leprosorio a las que se resistían, situación que se mantuvo hasta el año 1964”¹².

⁷ Aporte de Luis Vildósola, profesional de la ONG Ekosol.

⁸ Nua: madre, en idioma Rapa Nui. Englert, S. “La Tierra de Hotu Matua”. Segunda edición facsimilar Rapa Nui. Chile, diciembre del 2007.

⁹ Este hecho fue planteado por los isleños en una carta enviada en 1964 al entonces presidente Eduardo Frei M.⁹ Por eso, ella deja claro que así se vivió en “la Isla” y que no es una historia personal, sino la de todo un pueblo. El Estado de Chile permite, desde 1888, la explotación del territorio de Rapa Nui y de sus habitantes. El informe de la Comisión Verdad Histórica y Nuevo Trato, relata que a principio del 1900, el Padre Georg Eich, alemán, pasó por la isla rumbo a Valparaíso. Castro, N. “Rapa Nui. El diablo, Dios y la Profetisa”. Editado por Rapanui Press Museum Store. Museo Antropológico Sebastián Englert. Rapa Nui. Chile. 2006.

¹⁰ Debido a la revolución de 1891 contra el Presidente Balmaceda, en 1895 Chile arrienda la Isla de Pascua con la totalidad de sus animales, según ellos mismos lo expresan, a Enrique Merlet y la empresa Williamson & Balfour, que conformaron por 58 años la Compañía Explotadora de Isla de Pascua.

[http://www.serindigena.org/territorios/recursos/biblioteca/monografias/historia/documentos/informe_mario_tuki_y_otros_\(5\).pdf](http://www.serindigena.org/territorios/recursos/biblioteca/monografias/historia/documentos/informe_mario_tuki_y_otros_(5).pdf).

¹¹ Ibídem

¹² Ibídem

Nua Isabel, nacida el año 1937, cuenta: *“Antes no tiene prejuicio aquí para agarrar las niñas para hacer las... las cosas”*. La situación de explotación se mantuvo hasta mediados de los años 60 del siglo XX. Es en este contexto donde Nua Isabel vive los primeros veinticinco años de su vida.

Nua Isabel es sobrevivencia. Nació con la fuerza de la vida y ella le ayudó a resistir los golpes en su historia. Su madre fue enviada a la colonia cuando tiene una hija, soltera.

“En la época de mi mamá, ella tiene dos hermana y ella son tres, y hermano son cuatro, son cinco hermano. Cuando la hermana mayor supieron que mi mamá tenía una hija, yo. No sé quien contó que era familia y le dijo a los otros hermanos: es un castigo llevarla para el sanatorio, y ahí se lo llevaron a mi mami. Y ahí quedé mi mami en el sanatorio totalmente, no tiene nada. Pero lo echaron a la parte para que pega lepra, se agarraron a mi mamá. Pero no en los pies, ni en las manos, ni nada en la pura cara de ella. Y de ahí de puro sufrir, sufrir, sufrir. Ya, ahí murió”.

Lo anterior se explica en la siguiente cita del Informe: *“El Dr. Jerónimo Lengua en el mismo año, durante una visita, examinó a los enfermos y se encontró con que “cuatro de ellos con toda seguridad eran leprosos, tres o cuatro no tenían un diagnóstico claro y algunos sin duda no presentaban ningún síntoma de este mal”. Pero, ¡cómo! Muy fácil: la atención médica para los Rapa Nui por esos años era nula, dejando la tarea de diagnosticar la enfermedad a los gobernadores, que no tenían los conocimientos ni el criterio, si es que tenían algún criterio para hacerlo. Además, debemos recordar que también estaban con los leprosos las niñas bonitas que no aceptaban entregar sus favores a los marineros y señores de la Compañía, y los que estorbaban a las autoridades reclamando por los abusos y atropellos de que eran víctimas.”*¹³

Nua Isabel fue entregada para crianza a la familia de Pedro Hucke Hucke, donde es tratada como sirvienta, casi una esclava... *“Si tú sabes cómo es la cría ajena. Cría. Como la señora no es mi mamá, me tratan mal, me dan cualquiera cosa, vivía así. Y yo prestan a mí para trabajar a toda su familia sin nada”*. Situación nada extraña dados los hechos acontecidos en la isla a raíz de la explotación de los continentales.

Isabel, a muy temprana edad, se dedica a criar a niños y niñas del matrimonio Hucke: *“Yo me quedo en la casa y ahí vive. Después nació una hija, después nació un hijo, después otro, y ella tiene once. Yo lo crío como mamá. Mi vida es joven. Yo crío como mamá a todo lo de mi papá. Y mi mamá sale a sus cuestiones que el viejo no sabe. Yo vivió mal. Yo va a trabajar para tener mi maí, no choclo,*

¹³ Ibídem

maí. Va a sacar a la parcela de cualquier gente, va a traer. Hasta la noche tenía que trabajar pa llevar a Mataveri. No yo, el dueño va a llevar a Mataveri para chanchos de compañía Williams. Yo estoy grande con la compañía, estamos aquí. Y ahí lo pido al dueño pa que me dé un poco maí pa llevar a la casa, pa hacer mote, mote de maí pa los niños. Y mi vida es, hasta que me casa. Mi vida vive así, realmente, vive así”.

Con el arribo, a fines de la década del ‘60, de las bases de Estados Unidos de Norte América “*la escasez de agua potable es un amargo recuerdo para los Rapa Nui. Los habitantes se construían sencillos estanques porque en Hanga Roa no existía ni un solo pozo. Después de varias semanas sin lluvia muchas veces se vaciaban los estanques, entonces debíamos esperar que el gobernador nos autorizara a ir en busca del vital elemento al volcán Rano Kao, a dos horas del pueblo, desde donde era transportada en bidones de lata dados de baja por la Armada o la Compañía. De este modo, una persona podía llevar veinte litros de agua para la familia que apenas era suficiente para tres o cuatro días. Sólo quedaba esperar que lloviera, o arriesgarse a ser duramente castigados al cruzar el cerco durante la noche*”¹⁴.

Siendo niña debe conseguir agua: “*Yo va a Tahai a buscar agua, porque ahí hay molino, a buscar agua. Cuando lo hizo mote en la casa, de maí’, no hay agua. Tiene que llevar al mar pa lavar en el mar y despué’ lo llevo otra vez a la casa pa cocer. Pero tú va cargando los motes y el agua del molino, p’arriba, pa cocer, pa llevar a los niños pa comer”.* Saber al que recurre hasta que sus hijos e hijas son grandes. “*El dueño del agua me da dos chuicos de cinco litros y nada más. Pero en la noche, tan vivo yo, ante de las doce venía a robar agua, cargar agua hasta que llega a la casa. Los niños se levantan para ir al colegio, bañan todos y van conmigo todos a la escuela. Yo me quedo en la cocina a cocinar pa todos los niños”.*

Nua Isabel sufre maltratos en casa de la familia que la crió. Por eso decide casarse, para liberarse de esta opresión. Pero el remedio fue peor que la enfermedad. “*Y de ahí me pega. Yo no me siente ná. Cuando vea atrás que tiene sangre, ahí yo la vi. Pero sin hospital. Quedo yo en la casa, me puso con grasa de mamoe, de cordero. Y ahí me quedo así. Pero ahora situación, ahora, me enfermé de cabeza. Y de ahí me obligaron de casar con ese hombre. Yo me casé con ese hombre, yo le digo a mi madre que me crió: tanto que me pega, pero yo voy a casar con ese hombre pa salir no más de la casa de ahí. Casó y salió de ahí. Lo peor, peor que ese hombre pegaba. Maltrataba. Nació mi primer hijo. Después*

¹⁴[http://www.serindigena.org/territorios/recursos/biblioteca/monografias/historia/documentos/informe_mario_tuki_y_otros_\(5\).pdf](http://www.serindigena.org/territorios/recursos/biblioteca/monografias/historia/documentos/informe_mario_tuki_y_otros_(5).pdf)

viene el otro, era mujercita. Después viene otra mujercita, y atrás viene otro hombre más. Yo le digo, sabe, hijo, un día que me pegaron a todo nosotros, sabe, vamos arrancar. Cuando fue tu papá a Mataveri a trabajar, no vamo' de aquí, lo vamo' pero a morirse. Yo lo recogió todo. Yo le digo: no necesita ni ropa ni cama, ni ná. Salimo'. Lo que necesita no más, pa todos ustedes y frazada. Y nos vamos. Fuimo' a esconder en la casa de un primo mío, primo directo de mi mamá. Que éramo' nosotros ahí. Lo demandaron. Y fueron mi marido a buscar a la mamá que me crió a mí, pa pelear. No, le digo mi primo, no. Ta' bueno que le pegaron, ta' bueno que aceptó la cosa. Usted crimen y el marido crimen, no. El padre Sebastián lo vio tres veces cuando yo fue con la guagua y el balde a buscar agua en la casa del cura, única parte que tiene agua allá, porque tiene un cargo largo así, me llevaba sacando agua. Cuando llegó mi marido, me pegaron, cayó la guagua, gateando. Y ahí el padre venía a sacar. Y no me habla na' que va a borrar mi matrimonio. Y la otra vez me dijo, vaya con esa guagua, no viene más a buscar agua aquí. Vaya y yo te ayudaré. Y ahí me arrancaron a quedar esta casa. No pasa na', na'. Ya retiraron, retiraron”.

Tiempo después, conoce a su actual marido, tiene dos hijos y dos hijas, y con él, logra estabilizar su vida. Sin embargo, un dolor más le queda por vivir, su hijo mayor muere en el continente haciendo el servicio militar.

Nua Isabel conserva las costumbres de su infancia, porque así aprendió a vivir. Sus hijos e hijas participan activamente en las actividades tradicionales, bailes, remo. “Y siempre cuando mi hijo sale al mar a competir en bote, a la competición en bote, yo voy, ella va en agua, yo voy en tierra hasta Anakena. Yo hago curanto pa que avivan ellos, es cosa de antiguamente. Tú tiene que hacer curanto. Por ejemplo, va a venir pa acá, yo voy al muelle, al lado de ese muelle hacer fuego como fogata. Vienen los niños ahí. Va todo, mi hijo va. Una vez fueron a competir hasta que llega pa acá a todo remo. Ellos fueron con su papá. Yo le llamó a mi hija, ven a manejar el auto. Yo así llegó Anakena. Llegan los cabros, pero en el agua”.

El curanto era una comida de “sobrevivencia” para los isleños. “Yo hizo curanto de aquí también cuando era joven. No tiene na' pa hacer. Hay un pescado que se llama tiburón. Un viejito lo lleva siempre a mi mamá, mi mamá que me crió. Pero no pa comer nosotros, pa preparar, pa sacar el cuero, pa dar a los chancho, pero yo, como yo veo está bueno pa comer, lo corta la cabeza, lo bota, y lo corta, una pana, son dos panas en cada agujero chico y le saca la tripa no más, y esa cosa que no sé cómo se llama en el continente, en castellano, lo bota y queda la pana así no más, y lo hace en curanto, como tú lo vio en Chiloé. Tiene que hacer con piedra, es así. Después se pone ese tiburón, acompaña con camote al lado. Aquí no hay mucho que hacer, más que ahora. Camote y una papa que se llama ‘taro’. Y ahí lo deja como una hora o dos horas. Lo abre y lo llama a todos los niños. Y viene y lo abre. Ante aquí no hay limón, hace poco no más, hace poco año no más que salió limón. Se echa sal, o agua del mar que mantiene. Mi papá que me crió siempre mantiene agua del mar en botella, botella vidrio y le echa agua del mar

ahí y lo prepara con la pana y comimo' nosotros. Así es curanto, y después le hace Poe Poe, es como queque, porque le hace con harina, con plátano. Si no hay plátano, le hace con zapallo cocido, y después azúcar y aceite, y ahí le hace así. Le hace curanto y ahora ya tiene langosta, jaiba, pescado, y ahí hace con carne, con toda la cosa. Le prepara el curanto en hoyo, en un hoyo. En las piedras calientes. Lo tira a la hojita de plátano y después le pone la comida ahí. Ya. Ahora tomo la cosa de ahora. Lo hizo una cosa grande así de plancha. Se pone una plancha de carne, y arriba lo tapa con una plancha grande, y lo tira con piedra caliente encima, y ahí lo tapa con hoja de plátano. Y así es el curanto. Y justamente llegó a la época que no tiene curanto. Porque aquí San Pedro, hay curanto. Virgen del Carmen, hay curanto. Virgen Andacolla, tiene curanto. Toda esa época tiene curanto. Ahora va a ser Tapati Rapa Nui. Ahí en Hana Vare Vare hay curanto, en el cerro de Puki y en volcán de allá. Va ser tres curantos. Y a la vuelta, ya terminó Tapati Rapa Nui, y vas a ver quién era reina. Si toca a ti, por ejemplo, un curanto grande, la reina apoderado de la reina pa too. Me tocó a mí y hace mi apoderado pa too, para el que me apoya no más a mí. Pa los turistas gratis, cuando empieza. Cuando empieza ensayo de los niños, va hacer comida pa too los niño. Ayer empezó a bailar, y acá arriba lo hizo ayer, sopaipilla, sandía, el dueño de las niñas, el apoderado de las niñas”.

Hoy Isabel goza de tranquilidad, trabaja en la confección de collares. Apoya a sus hijos e hijas y a personas que le poden trajes para conjuntos de baile “Dios que me ayuda, yo siempre le da mi vida a Dios, todo lo que tú ves yo me saco la mugre pa tener todo esto, yo siempre le pide a Dios que me da su mano santa, Yo trabaja realmente a honores esto. Yo no pide plata, a honore esto, porque si pide plata, yo le dijo no. Yo le di mi vida a Dios, y too a mi hijo. Mi hija ya tiene casa ya. No como ante, estaba encima mío. Estaba pololeando pero siempre al lado de su mamá. Ahora Dios le dio a todos ellos. Tiene casa, tiene buena marido, tiene buena situación. No importa que vive lejo', arriba, pero tiene su situación. Yo me aguanto aquí no más”.

Isabel, mujer rapanui, conserva limpio su corazón. Y trasmite esa energía a quienes la conocen. “Todo me preguntan. Yo es así. Mira, hay niña que yo tenía en mis brazo, así, está viejita. Y siempre todo me dicen:’ oye, yo me fui tanto año al conti y cuando volvió así está usted’, y quiere qué hago yo. Yo no me enojo con la gente, me hago reír. Si fuma cigarro aquí, mucho humo, no importa no más. Yo voy pa allá, yo voy así, listo, yo canta. Yo no sabe tocar guitarra. Así en todas las cosas. Pero con toda la gente. Para mí la gente, oh, qué felicidad, viene uno, no tiene problema. Pa mi es una felicidad. En mi época yo antes bailo. Baile en conjunto. Bailando con este viejo. Y después, que nosotros dos, no baila más. No salimos”.

Heredera del mana¹⁵ de sus antepasados, Nua Isabel mira el mar desde la puerta de su casa. Mientras tanto, imagina un horizonte mejor para su pueblo.

¹⁵ El mana daba “valor a las cosas y a las personas, tanto el valor mágico como el religioso e incluso el valor social” (Mauss y Hubert 1979: 123). El mana se articulaba, además, como un sistema tautológico. Por lo menos esto es lo que queda en evidencia tras el análisis que Mauss y Hubert hicieron de la noción de mana, en un intento por determinar los componentes del fenómeno mágico: en primer lugar, mana es una acción de un determinado género, es decir, la acción espiritual a distancia que se produce entre los seres simpáticos; igualmente es una especie de éter, imponderable, comunicable y que se extiende por sí mismo; es también un medio, o, más exactamente, funciona en un lugar que es mana. Es una especie de mundo interno y especial, donde todo ocurre como si lo único que estuviera en juego fuera el mana. Castro, N. Rapa Nui. “El diablo, Dios y la Profetisa”. Editado por Rapanui Press Museum Store. Museo Antropológico Sebastián Englert. Rapa Nui. Chile. 2006.